

**Docente:** Bruce D. Marron  
**Ciclo:** 25-2  
**Materia:** Terminología Especializada en Documentos Jurídicos  
**Curso:** IT0733  
**Licenciatura:** Interpretación y Traducción  
**Horario:** Martes 19:00 – 20:00, Miércoles 17:00 – 18:00, Jueves 15:00 – 16:00  
**Grupo:** 7A

**HW\_06.1 SCJN Info. Translation; Qs; and Terms (convert to 10 point scale)**

<b>Criteria</b>	<b>5 - Excellent</b>	<b>4 - Very Good</b>	<b>3 - Satisfactory</b>	<b>2 - Needs Improvement</b>	<b>1 - Unsatisfactory</b>
<b>Task 1: Translation Accuracy</b>	Flawless translation capturing nuanced legal terminology with 100% semantic and contextual precision	Near-perfect translation with minimal minor linguistic deviations	Accurate translation with some minor translation errors	Partial translation with significant comprehension gaps	Inaccurate or incomplete translation failing to convey core meaning
<b>Task 2: Question Responses</b>	Comprehensive, analytically sophisticated responses demonstrating deep understanding of SCJN's institutional framework	Well-structured responses showing clear comprehension of key institutional dynamics	Adequate responses addressing primary aspects of SCJN's functioning	Superficial responses with limited institutional insight	Minimal or incorrect responses showing lack of comprehension
<b>Task 3: Legal Terminology Definitions</b>	All 17 terms precisely defined in both English and Spanish, showing exceptional legal linguistic competence	15-16 terms accurately defined with professional legal precision	12-14 terms correctly defined with acceptable accuracy	8-11 terms defined with significant definitional gaps	Fewer than 8 terms defined or definitions fundamentally incorrect
<b>Writing Quality and Presentation</b>	Exceptional clarity, perfect academic writing style, flawless organization, and professional presentation	Very clear writing with strong organization and minimal errors	Satisfactory writing with some organizational structure	Writing lacks clarity and has multiple organizational issues	Poorly written with significant structural and comm. problems

**Assignment:**

HW\_06.1 [Due: 11 Mar 2025]

Perform the tasks listed below. The standard format applies with the tasks listed as major headings.

--- Task 1

Translate "EXCERPTS\_P1\_Que-hace-la-SCJN.txt" into English.

--- Task 2

Answer and/or summarize the following questions:

1. ¿Qué hace la Suprema Corte de Justicia de la Nación?
2. What are the periods of the SCJN ?
3. What is the Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta?
4. ¿Quiénes pueden emitir jurisprudencia en el Poder Judicial de la Federación?
5. ¿Para quiénes es obligatoria la jurisprudencia de la SCJN?
6. ¿Cómo se integra la jurisprudencia de la SCJN?

--- Task 3

Add any new words from Task 1 above to your dictionary (Spanish and English).

Terms

amparo  
apelacion  
disposiciones vigentes  
ejecutorias  
en virtud  
jurisprudencia  
parte considerativa de tesis  
plenos  
plenos regionales  
Consejo de la Judicatura Federal  
juzgados y tribunales  
medios de control de la constitucionalidad  
ministr@  
procedimiento de unificación de criterios  
resoluciones  
Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta  
tesis